EL USO DEL PORTAFOLIO REFLEXIVO DEL PROFESOR (PRP) PARA LA AUTOEVALUACIÓN EN LA FORMACIÓN CONTINUA

Mª VICENTA GONZÁLEZ ARGÜELLO
JOAN-TOMAS PUJOLA FONT
Universitat de Barcelona

1.- Introducción

La propuesta de portafolio que se presenta surge de la necesidad de buscar una herramienta de desarrollo profesional que sea coherente con los cambios metodológicos que se están viviendo en el ámbito de la educación en estos momentos. Estos cambios contemplan al docente desde una nueva perspectiva. Además de ser el profesional responsable de llevar a cabo la transmisión de conocimientos generados por otros, tal como se veía en décadas anteriores, ha de ser un profesional que a partir de la reflexión sobre su propia experiencia docente pueda ser capaz de tomar las riendas de su proceso de formación continua. Este desarrollo profesional solo es posible si cuenta con herramientas que propicien procesos de práctica reflexiva sobre su propia actuación que deriven en una autoevaluación de la misma.

2. El nuevo perfil del profesor de ELE

En la actualidad se considera que el docente competente ha de reunir una serie de conocimientos, habilidades y actitudes para poder desarrollar su labor con éxito, veamos a qué nos referimos:

Competencia docente
- Conocimiento
- Objeto de enseñanza o materia
- Teorías de enseñanza-aprendizaje

Habilidades (Saber hacer)
- Docentes,
- Comunicativas,
- Profesionales,
- Interculturales,
- de Autoformación

Actitudes (Saber ser)
- Hacia los alumnos, la institución y sí mismo

Así, queda claro que el profesor no puede limitarse a transmitir contenidos, su formación le ha de capacitar para que vaya más allá. El conocimiento teórico adquirido es importante, igual que las habilidades para llevarlos al aula, pero también su capacidad para observar lo que sucede en el aula y extraer de la observación información suficiente. Es la suma del conocimiento, la habilidad y la capacidad de observar y reflexionar sobre todo ello lo que le permitirá llevar a cabo su propia evaluación.

En la formación tradicional de los profesores de lenguas se habla de un tipo de formación que focaliza su atención en la transmisión de contenidos, teorías y su aplicación a la enseñanza; por otro lado, también existe una formación (a menudo en jornadas y talleres) que le facilitan una serie de técnicas a modo de recetario para aplicar directamente en el aula (cúmulo de actividades sin relación o base teórica). En ambos casos se trata de aplicar los conocimientos y las teorías de otros sin cuestionarse la adecuación de todo ello a su contexto de enseñanza.

En la actualidad, si se asume que la idea de enseñanza ha cambiado, que se ha de capacitar al alumno de ELE para que sea capaz de reflexionar sobre lo que está aprendiendo, para que vaya descubriendo el funcionamiento de lengua, para que sea autónomo en su proceso, para que sea capaz de valorar ese proceso y autoevaluarse, es de esperar que el docente sea capaz de asumir para sí mismo todo lo está intentando transmitir a sus alumnos. Así pues se espera que el docente de la sociedad actual sea un profesional reflexivo capacitado para adaptarse a los cambios constantes de la sociedad. Si pensamos en cómo era ser profesor de ELE hace algunos años en los que se seguía de forma fiel el método o enfoque vigente en esos momentos sin cuestionarse nada más, la situación es muy distinta. Ahora se afirma que

Centro Virtual Cervantes

estamos en la era postmétodo o en la del método ecléctico, pero eso no significa que todo vale. Solo un profesor formado y capaz de extraer información de su actuación podrá asumir los cambios que se están produciendo. Así pues, lo que se espera del docente es un conocimiento teórico lo suficientemente amplio y riguroso sobre todos los aspectos ligados a la enseñanza para que pueda evolucionar según las exigencias de sociales.

Es verdad que como afirma Bartlett (1990) la enseñanza reflexiva no es un proceso fácil, ya que comporta profundizar más en el proceso de introspección para extraer información de nuestras acciones y creencias, pero es la única posibilidad que posee el docente de romper la rutina establecida por el sistema y alcanzar los cambios propuestos.

3. Marco metodológico facilitador del desarrollo profesional

El nuevo profesor debe investigar su práctica profesional mediante la investigación-acción, teniendo como foco su práctica profesional, con la finalidad de mejorar la calidad de la educación. La investigación debe realizarse en los centros y sus resultados han de aplicarse a los centros. La investigación tradicional se ha enfocado más a crear teorías sobre educación que a mejorar la práctica educativa, separando y distanciando a quienes investigan en educación de quienes están en la práctica. En estos momentos la enseñanza se concibe como un proceso racional y tecnológico de búsqueda de la eficacia docente. El profesorado es personal técnico que posee recursos y competencias para resolver problemas educativos. Desde esta nueva perspectiva la enseñanza se concibe como una actividad investigadora y la investigación como una actividad autorreflexiva realizada por el profesorado con la finalidad de mejorar sus prácticas (Latorre, 2003).

Desde la práctica reflexiva se motiva al profesor a que reflexione sobre su práctica docente (Schön, 1988; Cruickshank, 1987), por lo que es necesario diseñar criterios y pautas que ayuden a este en su proceso de reflexión. El docente debe saber sobre qué tiene que reflexionar y conocer los criterios aplicables a esa reflexión, ya que esos criterios serán los que le ayudarán a discernir entre prácticas adecuadas a su contexto profesional de las que no lo son. Por lo tanto debe evitarse la reflexión que no sea sistemática y que no contemple los presupuestos mencionados para no trivializar ese proceso. Para un desarrollo profesional óptimo pensamos que es necesario observar la realidad, tomar conciencia de nuestro punto de partida, acotar la realidad que va a ser evaluada y sistematizar el proceso de evaluación. Más aún, teniendo en cuenta que estos procesos de sistematización de la evaluación normalmente vienen dados por los programas de curso (enseñanza reglada), o por las plantillas de observación en los cursos de Formación (supervisión del tutor); sin embargo, cuando estos procesos de evaluación son llevados sin el tutelaje de ninguna institución, como es el caso de nuestra propuesta, más necesaria se hace la sistematización en el proceso de auto-evaluación.

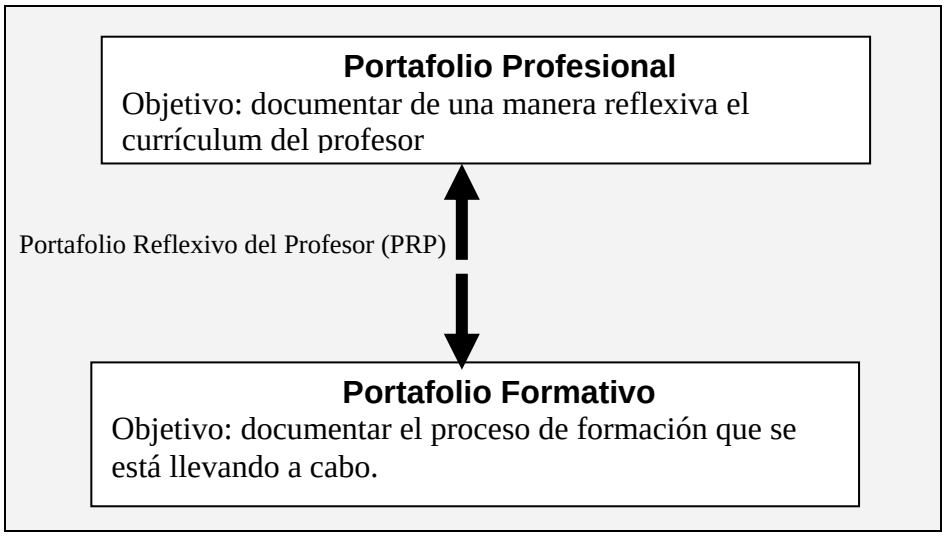
3.1. Los portafolios en la enseñanza de lenguas

Es en este marco metodológico que se considera el portafolio una de las herramientas formativas que posibilitan una evaluación global de una variedad de procesos formativos. De ahí su uso generalizado en diferentes ámbitos educativos como en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras y en la formación del profesorado.

En el ámbito de la enseñanza de lenguas pueden distinguirse dos tipos generales de portafolio: el portafolio del estudiante basado en su formación lingüística y el portafolio del profesor basado en su práctica docente. A su vez cada uno de estos dos portafolios puede subdividirse en diferentes tipos atendiendo a diferentes intereses de evaluación o formación. En el portafolio del estudiante se puede identificar los siguientes tipos de portafolio ya sea el portafolio de asignatura, el de la carrera o el Portfolio Europeo de Lengua (PEL) el cual refleja el progreso lingüístico del usuario.

El portafolio además de estar utilizándose con el objetivo de evaluar el progreso de los alumnos también puede ser empelado como herramienta de acreditación de los profesores en ejercicio. Desde los años 80 se ha usado como herramienta evaluativa global en varias universidades de EEUU, Canadá, Australia, y Reino Unido.

Centro Virtual Cervantes



Tomando como referencia lo objetivos de estos dos portafolios nace el Portafolio Reflexivo del Profesor, el PRP.

Las experiencias llevadas a cabo con el portafolio en el ámbito de la formación de profesores de español como lengua extranjera (Máster de español como lengua extranjera, IL3-Universitat de Barcelona) y en la formación de maestros (Facultad de Formació del Professorat, Mestre de Llengües Estrangeres) han aportado evidencias altamente positivas de la validez de esta herramienta como un recurso para potenciar la autonomía del formando y contribuir a que asuma la responsabilidad de su propio proceso de aprendizaje.

Mostramos a continuación el comentario de una alumna en su portafolio de máster para ilustrar el grado de conciencia sobre su propia evolución. El dejar constancia por escrito de las percepciones que le van surgiendo al profesor en formación sobre su propio proceso de aprendizaje, le permite realizar las lecturas que considere necesarias y de ese modo tener información que contrastar con su estado presente.

> A medida que he ido elaborando el portafolio he sido testigo de mi evolución. A principios de curso todavía me sentía insegura en algunos aspectos de la enseñanza de ELE, porque no tenía mucha experiencia. Sin embargo, ahora me siento mucho más segura y capacitada para plantear una clase, planificarla, llevarla a cabo y reflexionar sobre mi actuación. Aunque siga teniendo poca experiencia laboral ahora confío más en mí misma para dar clase y me siento más capacitada, porque tengo más herramientas y también he aprendido dónde buscarlas si no las tengo.

Y ese contraste entre el estadio inicial y el que se va alcanzado a medida que va transcurriendo el tiempo, y con este la formación del alumno, informan no solo de los conocimientos adquiridos, sino también sobre las creencias que el sujeto posee y de las transformaciones que estas sufren.

> Mirando atrás, veo que antes de comenzar este curso tenía una idea muy limitada de lo que significaba "didáctica de segundas lenguas". Básicamente creía que ser un experto en didáctica de ELE debía consistir en tener un amplísimo repertorio de diferentes ejercicios que se podían hacer en clase según la parte de la lengua que se quisiera enseñar y según el nivel del alumnado. Obviamente, daba por supuesto que el profesor siempre se movía dentro de un marco conceptual concreto, pero no creía que ese marco conceptual pudiera ser tan complejo y tan influyente en la manera de enseñar.

Es evidente que el anotar en sus portafolios cómo sienten que se están desarrollando profesionalmente, el modo en que lo están haciendo, a partir de qué nueva información o descubrimiento, o dejar constancia escrita de reflexiones sobre nuevas ideas que ponen en duda sus creencias anteriores ayudará a estos sujetos a revisar ese proceso cuando lo consideren necesario.

Sin dejar de lado la implementación del portafolio docente en la carrera del profesor universitario (A. Fernández, 2004), las experiencias que hemos llevado a cabo han sido bajo la cobertura que ofrece un curso o una titulación (con la asistencia de un tutor asignado para guiar en el proceso de reflexión). Pero ello no impide que no seamos sensibles a la necesidad de continuar formándose que expresan los docentes en el ámbito de la enseñanza del español como lengua extranjera (aumento del número de cursos específicos

de formación, de seminarios, jornadas, revistas electrónicas, etc.) sin estar vinculado a ninguna institución o curso.

Es por todo ello por lo que creemos necesario el diseño de un portafolio que posibilite la formación continua del profesor en ejercicio aun sin que esté siguiendo ningún curso específico de formación. Por las características de este colectivo docente (aislamiento al trabajar en lugares sin acceso a centros próximos de formación, o por trabajar en pequeños centros en los que no existe un departamento de español que posibilite la formación continua a partir del intercambio de experiencias con otros profesionales) esta herramienta ha de ser de fácil acceso. De ahí la propuesta de un portafolio electrónico/digital; de gestión sencilla, que potencie la revisión entre iguales y que posibilite la relación entre sus diferentes usuarios en diversos lugares del mundo.

4. Objetivos del PRP

El PRP, y su implementación con profesores en ejercicio, persigue el objetivo de dotar al profesor de medios que le faciliten el análisis de su propia actuación docente con el fin de que de ella pueda obtener la información suficiente para poder iniciar un proceso de práctica reflexiva que le conduzca a la autoevaluación de los procesos seguidos. De ese proceso de reflexión se ha de derivar su evolución profesional.

Así pues, los objetivos que se pretenden alcanzar se pueden especificar en los siguientes apartados:

Analizar los logros obtenidos hasta el momento del inicio de la realización del Portafolio.
Reflexionar sobre los procesos de actuación que se marca el profesor en su desarrollo profesional.
Explicitar objetivos realistas y factibles que pueda llevar a cabo en su contexto docente.
Seleccionar muestras de su labor docente con el objetivo de extraer información sobre dicha labor.
Analizar e interpretar la información extraída.
Proponerse un plan de trabajo a partir de sus objetivos y de la información extraída del análisis de las muestras.
Evaluar las acciones derivadas de su plan de acción.

5. Características del PRP

En el ámbito de la educación se ha aceptado ya que el conocimiento no se adquiere única y exclusivamente a través de los contenidos teóricos, sino que a la adquisición de conocimiento se llega a partir de la combinación entre el aprendizaje experiencial y su contraste con la teoría (Latorre, 2004). Es de este modo que el docente ha de desarrollar la capacidad de integrar teoría y práctica educativa en un mismo proceso y así poder evolucionar en sus actuaciones profesionales. Al desarrollo de la capacidad para poder establecer el contraste entre el conocimiento aprendido y el aprendizaje experiencial se llega a partir de la práctica reflexiva (Esteve, 2004a, 2004b, 2006).

El PRP como todo portafolio se define como un documento reflexivo y comentado sobre el historial y la actividad docente del profesor en el que incluir sus puntos fuertes, sus logros y, también, sus carencias, sus necesidades y sus problemas; todo ello desde una perspectiva crítica activa que le ha de guiar en su proceso de formación continua. Este portafolio, por tanto, se caracteriza por su carácter abierto y dinámico que permite seleccionar y desestimar los documentos demostrativos que lo configuran.

La práctica reflexiva en el PRP implica para el profesor iniciar un proceso de reflexión desde el planteamiento de objetivos en función de sus intereses de formación, como en el diseño de un plan de actuación, en la planificación del trabajo, en la selección de las muestras, en la explicitación del proceso, hasta la evaluación de los resultados. A partir de la reflexión, el profesor se propone la consecución de nuevos objetivos para mejorar su docencia a corto y largo plazo (Korthagen, 2001).

Es la reflexión lo que ayuda al docente a ser consciente del sistema de creencias propio, a explicitar ese conocimiento tácito y compartirlo a observar dicho sistema de creencias a la luz de la acción, a dar sentido a lo que hace, a reajustar dicho sistema de creencias con la experiencia propia pasada y con las reflexiones que hacen otros, a construir una identidad concreta del tipo de profesor que quiere ser e intentar reproducirla en sus actividades diarias.

El profesor en el desarrollo del PRP decide qué va a incluir en relación a los objetivos que se ha propuesto. Los trabajos o muestras se seleccionan en función del grado de relevancia que poseen para el propio docente. Estas muestras pueden reflejar no solo sus logros académicos o profesionales, sino también sus necesidades, sus carencias, sus preocupaciones. Algunos ejemplos entre otros pueden ser: objetivos de la asignatura que imparte; los contenidos; los materiales publicados con los que trabaja, materiales de su propia creación; muestras del tipo de evaluación que lleva a cabo; registro de sesiones de clase; actividades

Centro Virtual Cervantes

extracurriculares, apuntes de asistencia a cursos, seminarios, talleres; diarios del profesor (extractos) o de los alumnos; resumen de lecturas de libros y monografías sobre temas relacionados en la docencia.

El Portafolio refleja la formación del profesor como un proceso dinámico al permitir reflejar los cambios que evidencian su evolución; a su vez las metas conseguidas se pueden convertir luego en el nuevo punto de partida del proceso del portafolio. Todo ello gracias a su carácter abierto, en cualquier momento su autor puede incluir nuevas muestras, cambiar las ya incluidas por otras que sean más relevantes para mostrar su proceso formativo.

Este proceso dinámico permite a los profesores reunir los datos provenientes de su trabajo y crecimiento profesional, agrupados y redactados por ellos mismos con exhaustiva reflexión. La disponibilidad del PRP en soporte digital además permite la posibilidad de compartir la experiencia de su desarrollo con otros profesionales ayudando a romper el aislamiento que normalmente sufren los docentes en este tipo de procesos. Al mismo tiempo sentirse acompañado favorece la motivación para la continuidad del proceso de reflexión.

La posibilidad de compartir el PRP se contempla en un principio de dos formas: a) hacerlo público desde sus inicios dando la posibilidad de revisión y obtención de retroalimentación entre iguales, y b) hacerlo público en momentos puntuales que cierran ciclos de los procesos marcados por el autor.

5.1. Estructura del PRP

El PRP consta de diferentes apartados, se presentan en primer lugar los que aparecen resaltados en color gris: Punto de partida, Objetivos y Repertorio de muestras; más adelante se presenta el resto de componentes que conforma el portafolio en su totalidad.

<table>
<tr><td>Introducción</td><td colspan="2">Mi PRP – Presentación del portafolio y sus partes</td></tr>
<tr><td>Punto de Partida</td><td>¿Quién soy?
Formación
Experiencia
Creencias
Rol del profesor
Rol del alumno
Procesos aprendizaje/adquisición
Práctica docente</td><td>¿Dónde Estoy?

Logros
Necesidades
Inquietudes
Preocupaciones
Curiosidades</td></tr>
<tr><td>Objetivos</td><td colspan="2">¿A dónde voy?
Expectativas
Objetivos
Plan de acción</td></tr>
<tr><td rowspan="2">Repertorio
De
Muestras</td><td>Muestras de logros</td><td>Reflexión: ¿Cómo he llegado hasta aquí?</td></tr>
<tr><td>Muestras de procesos
de los objetivos marcados</td><td>Reflexión: ¡Ya estoy en camino!</td></tr>
<tr><td>Visión global</td><td colspan="2">Mi evolución
Evaluación general de mi desarrollo profesional</td></tr>
</table>

Los apartados marcados en gris son los que constituyen el grueso del portafolio o el portafolio en proceso, los otros dos apartados (Introducción y Visión global) son los que cierran procesos en momentos puntuales que el profesor decide para facilitar su lectura pública (Pueden consultarse las plantillas modelo para la elaboración del PRP en la siguiente URL: http://www.prpele.wordpress, y para ampliar información sobre cómo usarlo véase La Biblioteca de Gente 1, 2007).

6. Procesos de autoevaluación

La elaboración del PRP permite al profesor iniciar procesos de autoevaluación sobre la actividad que está llevando a cabo. Esta autoevaluación ha de partir de descriptores que le permitan a lo largo del proceso analizar y reflexionar sobre su actuación docente a la luz de la información que le arrojan las muestras. Estos descriptores se formulan a partir de los objetivos propuestos, el plan de acción diseñado, y el análisis que se ha de realizar. A modo de ejemplo, se presenta una ficha que puede servir de pauta para

Centro Virtual Cervantes

que el profesor elabore sus propias parrillas de descriptores con el objetivo de toma de conciencia del proceso de revisión del trabajo realizado y su posterior autoevaluación. La plantilla ayuda al docente a realizar un trabajo de autobservación en paralelo a la valoración del proceso.

Reflexión sobre las muestras

¿Por qué he seleccionado esta(s) muestra(s)?
¿En qué medida la(s) muestra(s) me aporta(n) la información necesaria que me ayuda a conseguir el objetivo marcado?
¿En que punto del proceso me ubica esta(s) muestra(s)?
¿Qué he aprendido durante este proceso?
¿Qué cambios percibo en mi proceso formativo o desarrollo profesional a partir del análisis de la(s) muestra(s)?

Reestructuración

¿Puedo percibir alguna reestructuración en relación a conceptos, creencias, prácticas docentes?
¿En qué medida se ha reestructurado mi concepción de los procesos de aprendizaje-enseñanza?
¿Esa reestructuración inicia un proceso de cambio?

Transformación

¿He avanzado en mi proceso de formación?
¿En qué medida se ha transformado mi visión de la enseñanza y mi práctica educativa?
¿Qué ha ido cambiando en mi práctica docente a lo largo de este proceso? Ejemplifícalo.
Comparando la selección de las primeras muestras y de las últimas, qué cambios significativos aprecio.

¿Qué logros y qué limitaciones puedo reconocer en la(s) muestra(s)?
¿Necesito recoger más información o datos sobre el mismo objetivo para continuar el proceso?
¿Qué necesito para continuar (lecturas, formación, asistencia a jornadas, etc.)?

También el informe elaborado por el profesor a partir de pautas similares a las del ejemplo, son las que servirán para compartir su experiencia con otros colegas y llegar a validar o refutar las valoraciones a las que llegue.

La plantilla debe tomarse sólo como un modelo dinámico que no encorsete el proceso de evaluación sino que sirva de ayuda de ese proceso. Los autores en talleres, comunicaciones y artículos insistimos sobre ese aspecto de flexibilidad para la adaptación, ampliación o modificación de las plantillas dependiendo de las diferentes realidades de los profesores usuarios.

7. Implementación del PRP

El PRP fue presentado en las jornadas XV Encuentro práctico de profesores de español ELE (2006, Internacional House-Difusión, Barcelona;) como una propuesta de formación continua a partir de la práctica reflexiva. Su buena acogida por parte de los participantes ha derivado en invitaciones a sus autores a diferentes foros de enseñanza de ELE para que sea presentado a otros docentes de ELE (Suecia, mayo de 2207; Alemania, noviembre de 2007). La editorial Difusión ha solicitado una versión para publicarlo en La biblioteca de Gente (2007). Esta 'biblioteca', en formato CD, incluye materiales de apoyo para Gente, manual de E/LE basado en el enfoque por tareas.

En estos momentos la versión electrónica del PRP (http://prpele.wordpress.com/) ya está siendo utilizada como plantilla modelo por diferentes profesores en varios países. Estos aprovechan el blog como plataforma para hacer público su portafolio y recibir comentarios de otros profesionales.

Centro Virtual Cervantes



Acceso en: http://prpele.wordpress.com

Por la información que disponemos algunos profesionales de los que lo están llevando a cabo se han puesto en contacto entre ellos para gestionar y compartir sus PRP. El carácter libre, por no estar asociado a ninguna institución formativa, hace que no tengamos información de los profesionales que han empezado a usarlo pero que aun no lo han hecho público.

Los que sí que lo están llevando a cabo de forma pública valoran de su utilización la ayuda que ofrece al docente a optimizar su práctica reflexiva, al guiarle en la recogida sistemática de muestras según sus objetivos, a clasificarlas por áreas temáticas o de interés, a reflexionar sobre cada una de las muestras aportadas, a revisar su proceso y a compartir todo ello con otros docentes con necesidades de desarrollo profesional similares. Además su disponibilidad en formato electrónico permite su personalización (A modo de ilustración puede visitarse el PRP de una profesora en ejercicio en: http://maribelele.wordpress.com/).

8. A modo de conclusión

Como ya se ha mencionado, en estos momentos no disponemos de datos todavía que permitan evaluar el proceso llevado a cabo por los profesores que han iniciado su PRP. Sí que nos consta que desde su presentación en las jornadas XV Encuentro práctico de profesores de español ELE (2006, Internacional House-Difusión, Barcelona) ha surgido un grupo de profesores de ELE que están trabajando con el PRP como experiencia reflexiva a partir de la información que puede encontrarse en (http://prpele.wordpress.com/ y en http://encuentro-practico.com/blog06/index.html); por otro lado, está siendo objeto de análisis por parte de un estudiante que lo ha seleccionado como tema de su memoria de master (Master de Formación de Profesores de ELE, Universitat de Barcelona). Por tanto, estamos a la espera de datos que nos permitan empezar a analizar y sacar conclusiones de su diseño y puesta en marcha. De todas maneras sí que se pueden adelantar ya algunos aspectos que han de redefinirse para facilitar su uso.

El desarrollo profesional del docente sin ninguna institución que permita el intercambio de información y de experiencias puede dificultar la formación continua compartida del docente. Es por ello por lo que hemos diseñado un plan de acción, iniciado ya en junio de este año, con el que se pretende ayudar a los profesores que han iniciado su PRP. Este plan incluye la activación del metablog del PRP en el que se describen las plantillas modelo. Además, se pretende presentar información teórica de forma regular acerca del Portafolio en general que ayude al profesor a familiarizarse/profundizar en/con la práctica reflexiva y otras experiencias previas de usos de portafolios.

Otro de los objetivos que se persiguen con el metablog es favorecer el intercambio de experiencias y evitar las consecuencias del aislamiento que sienten los profesores.

Estamos a la espera de que las propuestas introducidas en el metablog del PRP puedan aportarnos datos suficientes para valorar la validez de la herramienta para la autoevaluación del docente y como consecuencia su desarrollo profesional.

Bibliografía

BARBERÀ, Elena; Guillermo BAUTISTA; Anna ESPASA; Teresa GUASCH (2006): «Portfolio electrónico: desarrollo de competencias profesionales en la Red». En BADIA, Antoni (coord.)., *Enseñanza y aprendizaje con TIC en la educación superior* [monográfico en línea]. *Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento (RUSC)*, Vol. 3, n.° 2. UOC. http://www.uoc.edu/rusc/3/2/dt/esp/barbera_bautista_espasa_guasch.pdf [Acceso el 24/04/2007].

BARLETT, L. (1990): "Teacher development through reflective teaching". En RICHARDS, J.C y D. NUNAN (Eds.), *Second Language Teacher Education*. Cambridge: Cambridge University Press

CASSANY, D (2007): "Del portfolio al e-PEL", *Carabela, núm 60: El Portfolio Europeo de las Lenguas (o PEL) y la enseñanza de lenguas extranjeras/segundas lenguas.* Madrid: SGEL.

ESTEVE, O. (2004a). "La observación en el aula como base para la mejora de la práctica docente". En LASAGABASTER, D y J. M. SIERRA (Eds.), *La observación como instrumento para la mejora de la enseñanza-aprendizaje de lenguas*. Barcelona: ICE: Horsori.

ESTEVE, O. (2004b). "Nuevas perspectivas en la formación de profesorado de lenguas. Hacia un aprendizaje reflexivo o aprender a través de la práctica". http://bremen.cervantes.es/Ensenanza/ActasBremen/Nuevas%20perspectivas%20pdf.pdf [Consulta: 30 abril 2007]

ETEVE, O., K. LUCRECIA y Z. CARANDELL (2006):. "El portafolis en la formació de professorat. Un instrument al Servei de la reflexió en i sobre la práctica docent". *Articles de didáctica de la llengua i de la literatura, 39. Monogràfic* "*El Portafolis*". Barcelona: Graó.

FERNÁNDEZ, A. (2004): "El portafolio docente como estrategia formativa y de desarrollo profesional", *Educar 33*, 127-142.

FEIXAS, M. y M. VALERO (2003): "El Portafolios y el SEEQ como Herramientas para el Desarrollo Profesional". En GAIRÍN, J. y C. ARMENGOL (eds.): *Estrategias formativas para el cambio organizacional.*Barcelona: CISSPRAXIS.<http://www.udg.es/ice/FUniversit/Portafolios.pdf

GONZÁLEZ, M.V. y J.T. PUJOLÀ (2006): "La reflexión en el proceso de formación: el Portafolio", *XV Encuentro práctico de profesores de ELE*, Barcelona: International House, Difusión

GONZÁLEZ, M.V. y J.T. PUJOLÀ (2007): "El Portafolio Reflexivo del Profesor", en VVAA: *La biblioteca de Gente 1*, Barcelona: Ed. Difusión

KORTHAGEN, F. (2001): *Linking Practice and Theory. The Pedagogy of Realistic Teacher Education.* Londres: LEA.

LASAGABASTER, D y J. M. SIERRA (Eds.) (2004): *La observación como instrumento para la mejora de la enseñanza-aprendizaje de lenguas*. Barcelona: ICE: Horsori.

LATORRE, A. (2003): *La investigación-acción*. Barcelona: Graó.

LITTLE, D. y R. PERCLOVÁ (2003):. *El Portafolio europeo de las lenguas: guía para profesores y formadores de profesores*. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte

PUJOLÀ, J.T. (2005): "El portafolio: la reflexión explícita del proceso de aprendizaje en la formación de profesores de E/LE", *Aula de Innovación educativa*, 146, 65-67. Barcelona: Graó.

PUJOLÀ, J.T. y M.V. GONZÁLEZ (2007): "Portafolio del profesor en ejercicio: Portafolio reflexivo del Profesor", *I Congreso Internacional "Nuevas tendencias en la formación permanente del profesorado"*, Barcelona: Universitat de Barcelona.

RICHARDS, J.C. y C. LOCKHART (1998): *Estrategias de reflexión sobre la enseñanza de idiomas*. Cambridge: CUP, 1994.

SCHÖN, D. (1987): *La formación de profesionales reflexivos: hacia un nuevo diseño de la enseñanza y el aprendizaje en las profesiones*. Madrid: Paidós. (MEC).

STENHOUSE, L. (1985): *La investigación como base de la enseñanza*. Madrid: Morata, 1987.

VAN LIER, L. (2001):"La investigación- acción". *Textos de didáctica de la lengua y de la literatura*, 27, 81-88.

VVAA. (2006): "Monografía El Portafolis", *Articles de Didàctica de la Llengua i de la Literatura*, 39, Barcelona.

WALLACE, M. J. (1998): *Action Research for Language Teachers.* Cambridge: Cambridge University Press.

WILLIAMS, M y R. L. BURDEN (1999): *Psicología para profesores de idiomas. Enfoque del constructivismo social*. Cambridge: CUP.

Centro Virtual Cervantes

Webs

Council of Europe, Language Policy División, European Language Portfolio: http://www.coe.int/T/DG4/Portfolio/ [Acceso el 24/04/2007]

Instituto Cervantes. *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación:* http://cvc.cervantes.es/obref/marco/ [Acceso el 24/04/2007]

Ministerio de educación y ciencia. El Portfolio Europeo de las Lenguas: http://www.mec.es/programas-europeos/jsp/plantilla.jsp?id=343 [Acceso el 24/04/2007]